01001111005050016

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 111**

10 Μαΐου 2005

ΝΟΜΟΣ ΥΠ’ ΑΡΙΘ. 3339

Κύρωση του Πρωτοκόλλου μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για τη σύσταση Μεικτής Ελληνο-Τουρκικής Εφεδρικής Μονάδας αντιμετώπισης καταστροφών.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για τη σύσταση Μεικτής Ελληνο-Τουρκικής Εφεδρικής Μονάδας αντιμετώπισης καταστροφών, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 8 Νοεμβρίου 2001, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

PROTOCOL BETWEEN THE HELLENIC REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF TURKEY ON THE FORMATION OF A JOINT HELLENIC-TURKISH STANDBY DISASTER RESPONSE UNIT

The Governments of the Hellenic Republic and the Republic of Turkey, hereinafter called the Parties,

recalling the consequences from the devastating earthquakes that hit Turkey and Greece in 1999 and the mutual assistance rendered,

recognizing the importance of their cooperation in the civil protection field,

keeping in mind the decision of United Nations General Assembly resolution No. A/RES/54/30 'Emergency Response to Disasters' dated 22 November 1999,

expressing their strong satisfaction for the concrete steps taken during the discussions held in Ankara (17 May 2001), Athens (11-13 September 2001) and Geneva (30-31 October 2001),

convinced that strengthening their cooperation in the management of natural disasters will further improve the friendly relations between their countries,

have decided:

1. To establish a Joint Standby Disaster Response Unit with the aim to increase their collective capacity to provide timely and effective humanitarian assistance to populations affected by sudden onset natural disasters. The geographical area for the operations for the Unit is defined but not limited to the Peri-Mediterranean area and the broad vicinity of the Parties. Earthquakes, floods and landslide disasters will be the main operational fields for the unit,

2. To work in close cooperation with the United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA) in order to ensure complementarity of efforts with international and regional activities,

3. To request the United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs to formulate the modalities for the utilization of the unit in third countries and extend possible operational and logistic support as well as educational input, including United Nations Disaster Assessment and Coordination (UNDAC) training. These modalities will be reviewed and incorporated in the Memorandum of Understanding to be concluded between the Parties and the United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs.

4. To name the unit JHET-SDRU (Joint Hellenic Turkish - Standby Disaster Response Unit) whereas the logo will comprise of the initials of the Unit, the international civil protection sign and the national flags of the two countries,

5. To staff the JHET-SDRU with an approximate and indicative number of 40 people from each Party, including personnel for urban search and rescue (location and extrication of victims), emergency medical care, engineering and geo-sciences, utilizing available resources from Governmental and non-governmental institutions of both countries as they see fit.

6. To designate as competent bodies of this Protocol:
   a. The General Secretariat for Civil Protection of the Ministry of Interior, Public Administration and Decentralization of the Hellenic Republic,
   b. The General Directorate of Emergency Management of the Prime Ministry, Republic of Turkey,

7. To encourage scientific expert meetings and scientific programs and seminars on natural disasters.

8. To establish a Coordinating Committee with equal membership from each Party. The Coordinating Committee will be chaired by the Parties on an annually rotating basis and will oversee all the aspects of cooperation between the Parties. The Coordinating Committee will adopt its rules of procedure and will meet at least two times per year. OCHA will be invited to attend meetings of the Coordinating Committee on an *ad hoc* basis.

9. The terms of reference relevant to the training and functioning of the JHET-SDRU are annexed. This Annex constitutes an integral part of this Protocol.

10. Any disagreement regarding the interpretation or implementation of this Protocol shall be resolved through consultations between the Parties.

11. The present Protocol does not affect the rights and obligations of the Parties undertaken in accordance with other international agreements to which they are also contracting Parties.

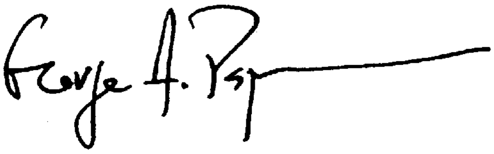
12. With reference to the entry into force and duration of this Protocol the following has been agreed:

   a. The present Protocol shall enter into force on the date when both Parties have notified each other on the completion of their internal procedures required for its entry into force,
   b. This Protocol shall remain in force for a period of ten (10) years and will be automatically renewed for successive five (5) year periods, unless one Party notifies in writing the other Party of its intention to terminate the Protocol at least ninety (90) days before the date of termination,
   c. Each Party may denounce this Protocol at any time by giving a ninety (90) days notice in writing to the other Party through diplomatic channels,

d. In case of termination or denouncement of the Protocol its regulations will be used for all contracts and duties, which arose on its basis and were not fulfilled to the termination date until total implementation of such duties,
e. The terms of this Protocol may be amended by mutual consent at any time at the request of either Party. Any such amendments shall enter into force according to the procedure set forth in paragraph (a) and shall constitute an integral part of the Protocol.

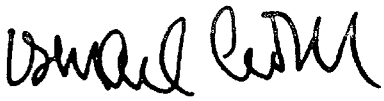
Done in Athens on the 8th of November 2001 in two (2) original copies in the English language.

FOR THE HELLENIC REPUBLIC



GEORGE A. PAPANDREOU
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

FOR THE REPUBLIC OF TURKEY



ISMAIL CEM
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

ANNEX

TERMS OF REFERENCE

These terms of reference relate to the implementation of the Protocol between the Hellenic Republic and the Republic of Turkey on the formation of a Joint Hellenic-Turkish Standby Disaster Response Unit (JHET-SDRU) and the modalities for the operational use of the Unit.

1. Definitions

The terms used in the present Protocol and Annex shall have the following meanings:

1.1. Disaster zone : the geographical area stricken by a disaster

1.2. Equipment : materials, technical and transportation means, equipment of the unit providing assistance including the personal kits of the unit members

1.3. Support materials : materials intended for distribution among the stricken and vulnerable population in an emergency situation

2. Guiding Principles

2.1. All decisions concerning functioning, training and deployment of the JHET-SDRU shall be jointly taken by the Parties. Specifically:

2.1.1. In the event of the occurrence of a natural disaster (of the type defined in paragraph 1 of the Protocol) in Turkey or Greece, at the request of the affected country, the Unit, if deployed, will make its best efforts with a view to carrying out the necessary response in a coordinated manner.

2.1.2. In the event of the occurrence of a natural disaster in a third country seeking international assistance, the Parties will work closely with the United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA) in determining the response of the Unit.

3. Establishment of the Joint Unit

3.1. The JHET-SDRU will be established in accordance with the terms agreed in the Protocol of which this Annex forms an integral part.

3.2. The chairing Party of the Coordinating Committee will act as the Representing Party of the JHET-SDRU. The Coordinating Committee will oversee the operational, organizational, scientific and financial issues related to the activities of the JHET-SDRU. The Coordinating Committee is responsible to report to the Governments of the Parties on the activities of the Unit.

3.3. The JHET-SDRU will, once established, be declared to the United Nations through the Emergency Services Branch of the Office for the Coordination of Humanitarian Affairs, with the goal of enhancing international capacity to assist in disaster response, in accordance with United Nations General Assembly Resolutions 46/182 of 1991 and 54/30 of 1999.

4. Structure and Organisation of the Unit

4.1. The Unit will be constituted of two national components. The national components to be provided by each Party will encompass both managerial and operational elements and will provide operational support for:

urban search and rescue (location and extrication of victims),
emergency medical care and
technical expertise including engineering and geo-sciences.

4.2. It is the responsibility of each Party to ensure the self-sufficiency, for the period required (maximum approximately 10 days), of its corresponding national component regarding equipment, personnel and logistics as well as transportation to and, where required, within the disaster zone.

4.3. The Parties' national components allocated to the JHET-SDRU will remain at their permanent home-base locations and will come together to form the appropriate, for the situation, form of the Joint Unit for exercises/training activities with jointly prepared programs and for deployment at the disaster zone.

4.4. In cases where deployment is required the JHET-SDRU need not deploy in full force; it remains the right of each Party to decide whether full deployment is necessary.

5. Operational Issues

5.1. Transportation : Each component of the Joint Unit shall make its own arrangements for rapid transportation. It shall be ready to be transported to the disaster zone within 8 hours of being alerted. The receiving country is expected to provide in-country transport to the Joint Unit.

5.2. Communications : Each component of the Joint Unit should be in possession of suitable communications equipment to enable communication:

within the component
between the two components
with their respective national authorities, and
where possible, with the authorities of the affected country.

5.3. **Mobilisation and Deployment Procedures**

5.3.1. The representing Party is the contact point for incoming requests, made by international organisations or individual countries, for the mobilisation of the JHET-SDRU and has the responsibility to inform the other Party. Each Party will designate a 24-hour national mobilising center.

5.3.2. Any mutual decision for deployment shall be in writing and will be adopted by the Parties through their respective national procedures.

5.3.3. During deployment the two components will have their own command and control structure. In order to enhance cooperation and effectiveness the representing Party will appoint a Coordinator for the Joint Unit. In the event of deployment in the territory of one of the Parties the commander of the component of the affected country assumes the role of the Coordinator of the Joint Unit.

5.3.4. Standard Operational Procedures (SOPs) will be elaborated and documented by the Coordinating Committee.

5.4. Working Language : The working language of the JHET-SDRU will be English. At the operational level the national components of the Joint Unit will use the official language of their country. When necessary translation services may be utilised, with each component of the JHET-SDRU being responsible for provision of such services.

6. Training Activities

Joint training activities and exercises will be conducted in order to increase the effectiveness of the JHET-SDRU. These activities will be conducted according to commonly agreed upon plans and programmes, elaborated by the Coordinating Committee. The Coordinating Committee will be responsible for evaluation of the effectiveness of these activities.

7. Import, export and transport through the state borders of the Parties of Equipment and Support Materials

7.1. The Parties shall facilitate the transport through their state borders of Equipment and Support Materials of the national component of the JHET – SDRU provided by the other Party, according to the following terms and conditions :

7.1.1. When crossing the borders, the leader of the national component of the JHET – SDRU provided by one Party, shall be obliged to submit to the customs authority of the other Party a separate list of the equipment required for the activity of the group and a separate list of the goods transported as support materials.

7.1.2. If a part of the Support Materials consists of pharmaceutical specialties containing narcotic and psychotropic substances, a separate detailed list shall be prepared for these articles. This list shall be sent to the national authority accredited by the International Narcotics Control Board of the United Nations[1] (UN INCB). The Competent Authorities of both Contracting Parties shall act in accordance with the relevant recommendation[2] of the World Health Organization of the United Nations [3] and shall inform the International Narcotics Control Board of the United Nations (UN International Narcotics Control Board).

7.2. During the discharge of the duties related to the application of the Protocol, the national components of the JHET - SDRU are allowed to import and export to and from the territory of the other Party, apart from the trip supplies, only the Equipment and the Support Materials.

7.3. The Equipment and the Support Materials which are transported through the state borders of the Parties are not subject to the prohibitions and restrictions concerning the transport of commodities. It is self-evident that only products whose maintenance period has not expired are allowed to be used as Support Materials.

7.4. The Support Materials and Equipment shall be exempted - on the condition of the confirmation that their use is in compliance with their destination - from duties, taxes and other financial charges applied to the import or export of goods.

7.5. As far as the cars of the national components and the other vehicles transporting the Support Materials are concerned, the Parties shall not ask for international road transport licenses and such vehicles shall be exempted from the charges of any nature imposed to the vehicles in general.

7.6. The unused Support Materials and the Equipment which was not finally used or destroyed, should be re-exported within thirty (30) days the latest.

7.7. In the event that some pieces of the Equipment of the national component of the JHET – SDRU provided by one Party shall remain in the territory of the other Party as Support Materials, a relevant statement should be submitted immediately to the competent customs Authority of that Party, which should contain the

---

[1] UN International Narcotics Control Board (UN INCB)

[2] Model directives for the international administration of controlled drugs in the urgent medicare (11 February 1977).

[3] UN World Health Organization (UN WHO)

quantity, the kind and the place of stay of the not re-exported articles, and at the same time the Competent body of this Party should be informed accordingly. The pieces of the Equipment which shall remain in the territory of the Party according to the above mentioned procedure shall be governed by its law provisions in force.

7.8. In the event that pharmaceutical specialties shall be transported by the national component of the JHET – SDRU provided by one Party, into the territory of the other Party, the below regulations shall apply :

7.8.1. The regulations of paragraphs 7.3 and 7.6 shall apply accordingly to the pharmaceutical specialties too containing narcotic and psychotropic substances.

7.8.2. Such specialties are allowed to be imported only in quantities required for urgent medical help and are allowed to be used only by specialized medical staff, in accordance with the relevant health provisions of that Party.

7.8.3. With reference to used pharmaceutical specialties containing narcotic or psychotropic substances, the certificate of their use should be produced to the Customs Authority of the Party, signed by the doctor of the national component and certified by the representative of the Competent body of the Party.

7.8.4. The import and export of the above specialties shall not be considered by the Parties as import and export of goods in the meaning of the international conventions about narcotic and psychotropic substances binding the Parties.

7.9. The import of arms, munitions and explosive materials into the territory of the Parties is prohibited, except for the explosive materials of industrial use, required for the discharge of the duties related to the application of the Protocol.

7.10. The Competent, according to the legislative regulations of each Party, Authorities are entitled to control the use and storage of the equipment and the materials mentioned in paragraphs 7.3 - 7.7.

8. Damages

8.1. The Parties waive mutually any legal claim for compensation concerning material damages, including the damages to the natural environment, caused by a member of the national component of the JHET – SDRU provided by one Party, while on the territory of the other Party and at the discharge of his duties related to the application of the present Protocol. The Parties waive also any claim for compensation concerning personal injury or death of a member of their respective national components of JHET – SDRU, if that personal injury or death were caused at the discharge or due to the discharge of the duties deriving from the present Protocol.

8.2. In the event that a member of a national component of the JHET – SDRU provided by one Party causes damage to third persons within the territory of the other Party, at the discharge of duties related to the application of the present Protocol, the Party on the territory of which the damage occurred shall bear the

relevant responsibility according to the domestic legislative regulations concerning the damages caused by its own disaster response units.

8.3. The provisions of paragraphs 8.1 – 8.2 shall not apply in cases of damages caused deliberately or due to a serious negligence.

8.4. The responsibility for compensation provided for in paragraphs 8.1 – 8.2 – 8.3 applies also to damages caused by a member of a national component of the JHET – SDRU provided by one Party from the moment of the entry of this national component into the territory of the other Party to its departure.

8.5. In the event of any damage caused by a member of any of the national components of JHET – SDRU within the territory of a third state during the discharge of duties related to the application of this Protocol, and provided that the third state does not assume the responsibility to pay for the damage in whole or in part, the amount due shall be born in equal parts (in the proportion of 50%) by each of the Parties.

8.6. The competent bodies shall cooperate closely in order to facilitate the approval of the claims for compensation. To this end, they shall give mutually any information which they may have about the conditions under which the damage occurred.

9. Relations with Other States and Organisations

9.1. The JHET-SDRU will ensure that its presence is promoted regionally and internationally. Disaster-prone countries will be made aware of the procedures necessary to request activation of the JHET-SDRU in the event of a sudden-onset natural disaster.

9.2. The JHET-SDRU will develop guidelines, in accordance with those of the United Nations and the International Search and Rescue Advisory Group (INSARAG), to facilitate its rapid deployment and reception in disaster-affected countries.

9.3. The JHET-SDRU may invite observers from other countries to exercises, seminars and other events.

10. Links to International and Non-Governmental Organisations

10.1. The JHET-SDRU will work closely with OCHA in order to ensure its active involvement in international disaster response mechanisms and fora including the INSARAG, the United Nations Disaster Assessment and Coordination Team (UNDAC), the International Strategy for Disaster Reduction (ISDR), the United Nations Military and Civil Defence Assets Project (MCDA) and others.

10.2. The JHET-SDRU will, through pre-existing international mechanisms, work to develop links with international non-governmental organisations.

10.3 Membership of the JHET-SDRU national components may include representation from the non-governmental sector.

11. Scientific Cooperation

The JHET-SDRU will develop links with scientific and academic institutions with the aim of enhancing the operational capabilities and technical knowledge of the Unit.

12. Financial Issues

Each Party shall be responsible for funding its own component of the Joint Unit during training and exercises as well as during deployment to a disaster zone.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΣΤΑΣΗ ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΕΦΕΔΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΩΝ

Οι Κυβερνήσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας, στο εξής καλούμενες τα Μέρη,

Υπενθυμίζοντας τις συνέπειες των καταστρεπτικών σεισμών που έπληξαν την Τουρκία και την Ελλάδα το 1999 και την παρασχεθείσα αμοιβαία βοήθεια,

Αναγνωρίζοντας τη σημασία της συνεργασίας τους στον τομέα της πολιτικής προστασίας,

Έχοντας υπόψη την απόφαση του ψηφίσματος της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών υπ' αριθ. A / RES /54/30 ''Επείγουσα Αντιμετώπιση Καταστροφών'' με ημερομηνία 22 Νοεμβρίου 1999,

Εκφράζοντας την έντονη ικανοποίησή τους για τα συγκεκριμένα μέτρα που ελήφθησαν κατά τη διάρκεια των συνομιλιών που διεξήχθησαν στην Άγκυρα (17 Μαΐου 2001), την Αθήνα (11 - 13 Σεπτεμβρίου 2001) και τη Γενεύη (30 - 31 Οκτωβρίου 2001),

Πεπεισμένες ότι η ενίσχυση της συνεργασίας τους στον τομέα της αντιμετώπισης των φυσικών καταστροφών θα οδηγήσει σε περαιτέρω βελτίωση των φιλικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών,αποφάσισαν:

1. Να συστήσουν Μικτή Εφεδρική Μονάδα Αντιμετώπισης Καταστροφών με σκοπό την αύξηση της συλλογικής ικανότητάς τους να παρέχουν έγκαιρα αποτελεσματική ανθρωπιστική βοήθεια σε πληθυσμούς που επηρεάζονται από την αιφνίδια εκδήλωση φυσικών καταστροφών. Ως γεωγραφική περιοχή των επιχειρήσεων της Μονάδας ορίζεται η περιμεσόγειος περιοχή και η ευρύτερη γειτνιάζουσα περιοχή των Μερών, χωρίς, όμως, να περιορίζεται σε αυτήν. Οι κύριοι επιχειρησιακοί τομείς της Μονάδας θα είναι καταστροφές λόγω σεισμών, πλημμύρων και καθιζήσεων.

2. Να εργασθούν σε στενή συνεργασία με το Γραφείο Συντονισμού Ανθρωπιστικών Θεμάτων των Ηνωμένων Εθνών (OCHA) για την εξασφάλιση της συμπληρωματικότητας των προσπαθειών με τις διεθνείς και περιφερειακές δραστηριότητες.

3. Να ζητήσουν από το Γραφείο Συντονισμού Ανθρωπιστικών Θεμάτων των Ηνωμένων Εθνών να καθορίσει τις διατυπώσεις χρήσης της μονάδας σε τρίτες χώρες και να επεκτείνει την πιθανή επιχειρησιακή υποστήριξη και υποστήριξη διοικητικής μέριμνας καθώς και την εκπαίδευση της μονάδας, συμπεριλαμβανομένης της εκπαίδευσης από την Υπηρεσία Αξιολόγησης και Συντονισμού Φυσικών Καταστροφών των Ηνωμένων Εθνών (UNDAC). Αυτές οι διατυπώσεις θα μελετηθούν και θα ενσωματωθούν στο Μνημόνιο Συνεννόησης που θα συναφθεί μεταξύ των Μερών και του Γραφείου Συντονισμού Ανθρωπιστικών Θεμάτων των Ηνωμένων Εθνών.

4. Να ονομάσουν τη μονάδα "Μικτή Ελληνοτουρκική Εφεδρική Μονάδα Αντιμετώπισης Καταστροφών'' (JHET-SDRU), ενώ ο λογότυπος θα περιλαμβάνει τα αρχικά της Μονάδας, το διεθνές σήμα πολιτική ς προστασίας κα ι τις εθνικές σημαίες των δύο χωρών.

5. Να επανδρώσουν την JHET - SDRU με τον ενδεικτικό αριθμό των 40 ατόμων από κάθε Μέρος κατά προσέγγιση, που θα περιλαμβάνουν προσωπικό αστικής έρευνας και διάσωσης (με έργο τον εντοπισμό και τον απεγκλωβισμό θυμάτων), ιατρικής περίθαλψης επειγόντων περιστατικών, μηχανικής και γεωλογικών επιστημών, με την αξιοποίηση των κατάλληλων πόρων κυβερνητικών και μη κυβερνητικών ιδρυμάτων των δύο χώρων.

6. Να ορίσουν αρμόδιους φορείς του παρόντος Πρωτοκόλλου:

α. Τη Γενική Γραμματεία Πολιτικής Προστασίας του Υπουργείου Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης της Ελληνικής Δημοκρατίας,

β. Τη Γενική Διεύθυνση Αντιμετώπισης Εκτάκτων Αναγκών της Πρωθυπουργίας της Δημοκρατίας της Τουρκίας.

7. Να ενθαρρύνουν τις επιστημονικές συναντήσεις εμπειρογνωμόνων και τα επιστημονικά προγράμματα και σεμινάρια με θέμα τις φυσικές καταστροφές.

8. Να συστήσουν Συντονιστική Επιτροπή με ίσο αριθμό μελών από κάθε μέρος. Της Συντονιστικής Επιτροπής θα προεδρεύουν τα Μέρη εκ περιτροπής σε ετήσια βάση και η επιτροπή αυτή θα επιβλέπει όλες τις πτυχές της συνεργασίας μεταξύ των Μερών. Η Συντονιστική Επιτροπή θα υιοθετήσει τον κανονισμό της και θα συνέρχεται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο. Το Γραφείο Συντονισμού Ανθρωπιστικών Θεμάτων των Ηνωμένων Εθνών θα καλείται να παραστεί στις συνεδριάσεις της Συντονιστικής Επιτροπής σε περιπτωσιολογική βάση .

9. Οι όροι αναφοράς της εκπαίδευσης και λειτουργίας της JHET - SDRU περιέχονται στο Παράρτημα. Το Παράρτημα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του παρόντος Πρωτοκόλλου.

10. Κάθε διαφωνία σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου θα επιλύεται μέσω διαβουλεύσεων μεταξύ των Μερών.

11. Το παρόν Πρωτόκολλο δεν επηρεάζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που έχουν αναλάβει τα Μέρη σύμφωνα με άλλες διεθνείς συμφωνίες των οποίων είναι Συμβαλλόμενα Μέρη.

12. Όσον αφορά την έναρξη ισχύος και τη διάρκεια ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, συμφωνήθηκαν τα εξής:

α. Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία αμφότερα τα Μέρη θα έχουν ενημερωθεί αμοιβαία σχετικά με την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών που απαιτούνται για να τεθεί σε ισχύ.

β. Το παρόν Πρωτόκολλο θα παραμείνει σε ισχύ για περίοδο δέκα (10) ετών και θα ανανεώνεται αυτομάτως για διαδοχικές πενταετείς περιόδους, εκτός αν οποιοδήποτε από τα δύο Μέρη ανακοινώσει εγγράφως στο άλλο Μέρος την πρόθεσή του να διακόψει την ισχύ του Πρωτοκόλλου τουλάχιστον ενενήντα (90) ημέρες πριν από την ημερομηνία λήξης της ισχύος του.

γ. Κάθε Μέρος μπορεί να καταγγείλει το παρόν Πρωτόκολλο οποιαδήποτε στιγμή αποστέλλοντας στο άλλο Μέρος δια της διπλωματικής οδού έγγραφη ειδοποίηση με έναρξη ισχύος εντός ενενήντα (90) ημερών.

δ) Σε περίπτωση διακοπής της ισχύος ή καταγγελίας του Πρωτοκόλλου, οι κανονισμοί του θα χρησιμοποιούνται για όλες τις συμβάσεις και τα καθήκοντα που απορρέουν από αυτό και δεν εκτελέστηκαν μέχρι την ημερομηνία διακοπής της ισχύος του, μέχρι την πλήρη εκτέλεση των καθηκόντων αυτών.

ε. Οι όροι του παρόντος Πρωτοκόλλου μπορούν να τροποποιούνται συναινετικά οποιαδήποτε στιγμή μετά από αίτημα οποιουδήποτε από τα δύο Μέρη. Κάθε τέτοια τρο-

ποποίηση θα τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στην παράγραφο α΄ και θα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του Πρωτοκόλλου.

Έγινε στην Αθήνα στις 8 Νοεμβρίου 2001 σε δύο (2) πρωτότυπα στην αγγλική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ (υπογραφή) ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ (υπογραφή) ΙΣΜΑΗΛ ΤΖΕΜ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΟΡΟΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Οι παρόντες όροι αναφοράς αφορούν την εφαρμογή του Πρωτοκόλλου μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για τη σύσταση Μικτής Ελληνοτουρκικής Εφεδρικής Μονάδας Αντιμετώπισης Καταστροφών (JHET - SDRU) και τις διατυπώσεις επιχειρησιακής χρήσης της Μονάδας.

1. Ορισμοί.

Οι όροι που χρησιμοποιούνται στο παρόν Πρωτόκολλο και το Παράρτημα έχουν τις εξής σημασίες:

1.1 Ζώνη καταστροφής: η γεωγραφική περιοχή που επλήγη από καταστροφή.

1.2 Εξοπλισμός: υλικά, τεχνικά και μεταφορικά μέσα, εξοπλισμός της μονάδας που παρέχει βοήθεια, συμπεριλαμβανομένων των προσωπικών κυτίων των μελών της μονάδας.

1.3 Υλικά υποστήριξης: υλικά που προορίζονται για διανομή μεταξύ του πληγέντος και ευάλωτου πληθυσμού σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης.

2. Κατευθυντήριες αρχές.

2.1 Όλες οι αποφάσεις σχετικά με τη λειτουργία, την εκπαίδευση και την ανάπτυξη της JHET - SDRU θα λαμβάνονται από τα Μέρη από κοινού. Ειδικότερα:

2.1.1 Σε περίπτωση επέλευσης φυσικής καταστροφής (του τύπου που ορίζεται στην παράγραφο 1 του Πρωτοκόλλου) στην Τουρκία ή την Ελλάδα, μετά από αίτημα του πληγέντος Μέρους, η Μονάδα, αν αναπτυχθεί, θα καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την εκτέλεση ενεργειών αντιμετώπισης της καταστροφής με συντονισμένο τρόπο.

2.1.2 Σε περίπτωση επέλευσης φυσικής καταστροφής σε τρίτη χώρα η οποία ζητά διεθνή βοήθεια, τα Μέρη θα συνεργάζονται στενά με το Γραφείο Συντονισμού Ανθρωπιστικών Θεμάτων των Ηνωμένων Εθνών για να αποφασίσουν την απάντηση της Μονάδας.

3. Σύσταση της Μικτής Μονάδας.

3.1 Η JHET - SDRU θα συσταθεί σύμφωνα με τους όρους που συμφωνήθηκαν στο Πρωτόκολλο, του οποίου το παρόν Παράρτημα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος.

3.2 Το προεδρεύον Μέρος της Συντονιστικής Επιτροπής θα ενεργεί ως Αντιπρόσωπος της JHET - SDRU. Η Συντονιστική Επιτροπή θα επιβλέπει τα επιχειρησιακά, οργανωτικά, επιστημονικά και οικονομικά θέματα των δραστηριοτήτων της JHET - SDRU. Η Συντονιστική Επιτροπή είναι υπεύθυνη να υποβάλει στις Κυβερνήσεις των Μερών αναφορές σχετικά με τις δραστηριότητες της Μονάδας.

3.3 Μόλις ολοκληρωθεί, η σύσταση της JHET - SDRU θα ανακοινωθεί στον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών μέσω του Τομέα Υπηρεσιών Εκτάκτων Αναγκών του Γραφείου Συντονισμού Ανθρωπιστικών Θεμάτων, με σκοπό την ενίσχυση της διεθνούς ικανότητας παροχής βοήθειας σε καταστροφές, σύμφωνα με τα ψηφίσματα της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών υπ' αριθ. 46/182 του 1991 και 54/30 του 1999.

1. Δομή και οργάνωση της Μονάδας.

1.1 Η Μονάδα θα αποτελείται από δύο εθνικά τμήματα. Τα Εθνικά τμήματα τα οποία θα παρέχουν τα Μέρη θα καλύπτουν τόσο τα διοικητικά όσο και τα επιχειρησιακά θέματα και θα παρέχουν υποστήριξη για:

- αστική έρευνα και διάσωση (εντοπισμός και απεγκλωβισμός θυμάτων)
- ιατρική περίθαλψη επειγόντων περιστατικών, και
- τεχνογνωσία, συμπεριλαμβανομένης μηχανικής και γεωλογικών επιστημών.

4.2 Αποτελεί ευθύνη κάθε Μέρους να εξασφαλίσει την αυτάρκεια, για την απαιτούμενη περίοδο (περίπου 10 ημερών το μέγιστο), του εθνικού τμήματός του όσον αφορά τον εξοπλισμό, το προσωπικό και τη διοικητική μέριμνα, καθώς και τη μεταφορά στη ζώνη καταστροφής και, όπου χρειάζεται, τις μετακινήσεις εντός αυτής.

4.3 Τα εθνικά τμήματα των Μερών που θα διατεθούν στην JHET - SDRU θα παραμένουν στη μόνιμη βάση τους στη χώρα τους και θα συνέρχονται για να συγκροτήσουν την κατάλληλη, σύμφωνα με τις ανάγκες της κατάστασης, μορφή της Μικτής Μονάδας για την εκτέλεση ασκήσεων/εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων σύμφωνα με από κοινού εκπονηθέντα προγράμματα, καθώς και για ανάπτυξη στη ζώνη καταστροφής.

4.4 Σε περιπτώσεις που χρειάζεται να αναπτυχθεί η JHET - SDRU, δεν είναι απαραίτητο να αναπτύσσει το σύνολο των δυνάμεών της. Παραμένει δικαίωμα κάθε Μέρους να αποφασίζει αν είναι απαραίτητη η πλήρης ανάπτυξη.

5. Επιχειρησιακά θέματα.

5.1 Μεταφορά: Κάθε τμήμα της Μικτής Μονάδας θα κάνει τις δικές του ρυθμίσεις για την επίτευξη ταχείας μεταφοράς. Θα είναι έτοιμο να μεταφερθεί στη ζώνη καταστροφής εντός 8 ωρών αφ' ότου ειδοποιηθεί. Αναμένεται από τη χώρα υποδοχής να αναλαμβάνει τη μεταφορά της Μικτής Μονάδας εντός της χώρας.

5.2 Επικοινωνίες: Κάθε τμήμα της Μικτής Μονάδας πρέπει να διαθέτει τον κατάλληλο εξοπλισμό επικοινωνιών ώστε να είναι δυνατή η επικοινωνία:

- εντός του τμήματος
- μεταξύ των δύο τμημάτων
- με τις εθνικές αρχές του τμήματος, και
- όταν είναι δυνατόν, με τις αρχές της πληγείσας χώρας.

5.3 Διαδικασίες επιστράτευσης και ανάπτυξης

5.3.1 Το Μέρος - Αντιπρόσωπος αποτελεί το σημείο επαφής για εισερχόμενες αιτήσεις επιστράτευσης της JHET - SDRU που θα υποβάλλουν διεθνείς οργανισμοί ή επιμέρους χώρες και έχει την ευθύνη της ενημέρωσης του άλλου Μέρους. Κάθε Μέρος θα υποδείξει εθνικό κέντρο επιστράτευσης που θα λειτουργεί σε εικοσιτετράωρη βάση.

5.3.2 Κάθε αμοιβαία απόφαση ανάπτυξης της Μονάδας θα έχει έγγραφη μορφή και θα υιοθετείται από τα Μέρη μέσω των εθνικών διαδικασιών τους.

5.3.3 Κατά την ανάπτυξη της Μονάδας, τα δύο τμήματα θα διαθέτουν τη δική τους δομή διοίκησης και ελέγχου. Προκειμένου να αυξηθεί η συνεργασία και η αποτελε-

σματικότητα, το Μέρος - Αντιπρόσωπος θα διορίζει Συντονιστή της Μικτής Μονάδας. Σε περίπτωση ανάπτυξης της Μονάδας στο έδαφος ενός από τα Μέρη, ο διοικητής του τμήματος της πληγείσας χώρας αναλαμβάνει το ρόλο του Συντονιστή της Μικτής Μονάδας.

5.3.4 Η Συντονιστική Επιτροπή θα εκπονήσει και θα αποτυπώσει σε έγγραφο Πάγιες Επιχειρησιακές Διαδικασίες.

5.4 Γλώσσα εργασίας: Η γλώσσα εργασίας της JHET - SDRU θα είναι η Αγγλική. Σε επιχειρησιακό επίπεδο, τα εθνικά τμήματα της Μικτής Μονάδας θα χρησιμοποιούν την επίσημη γλώσσα της χώρας τους. Όταν είναι απαραίτητο, θα χρησιμοποιούνται μεταφραστικές υπηρεσίες και κάθε τμήμα της JHET - SDRU θα είναι υπεύθυνο για την παροχή των υπηρεσιών αυτών.

6. Εκπαιδευτικές δραστηριότητες.

Για την αύξηση της αποτελεσματικότητας της JHET - SDRU, θα διεξάγονται κοινές εκπαιδευτικές δραστηριότητες και ασκήσεις. Αυτές οι δραστηριότητες θα διεξάγονται σύμφωνα με από κοινού συμφωνηθέντα σχέδια και προγράμματα που θα επεξεργάζεται η Συντονιστική Επιτροπή. Η Συντονιστική Επιτροπή θα είναι υπεύθυνη για την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των δραστηριοτήτων αυτών.

7. Εισαγωγή, εξαγωγή και μεταφορά Εξοπλισμού και Υλικών Υποστήριξης μέσω των κρατικών συνόρων των Μερών.

7.1 Τα Μέρη θα διευκολύνουν τη μεταφορά μέσω των κρατικών συνόρων τους του Εξοπλισμού και των Υλικών Υποστήριξης του εθνικού τμήματος της JHET - SDRU που θα παρέχει το άλλο μέρος, σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους και προϋποθέσεις :

7.1.1 Κατά τη διέλευση των συνόρων, ο επικεφαλής του εθνικού τμήματος της JHET - SDRU που παρέχει το ένα Μέρος είναι υποχρεωμένος να υποβάλλει στην τελωνειακή αρχή του άλλου Μέρους χωριστό κατάλογο του Εξοπλισμού που απαιτείται για τη δραστηριότητα της ομάδας και χωριστό κατάλογο των ειδών που μεταφέρονται με τη μορφή Υλικών Υποστήριξης.

7.1.2 Αν μέρος των Υλικών Υποστήριξης αποτελείται από φαρμακευτικά σκευάσματα που περιέχουν ναρκωτικές και ψυχοτρόπες ουσίες, θα συντάσσεται χωριστός λεπτομερής κατάλογος των ειδών αυτών. Αυτός ο κατάλογος θα αποστέλλεται στην εθνική αρχή που είναι αναγνωρισμένη από το Διεθνές Συμβούλιο Ελέγχου Ναρκωτικών των Ηνωμένων Εθνών (UN INCB)[1]. Οι αρμόδιες αρχές αμφοτέρων των Συμβαλλομένων Μερών θα ενεργούν σύμφωνα με τη σχετική σύσταση[2] της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας των Ηνωμένων Εθνών[3] και θα ενημερώνουν το Διεθνές Συμβούλιο Ελέγχου Ναρκωτικών των Ηνωμένων Εθνών.

7.2 Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους που σχετίζονται με την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου, τα εθνικά τμήματα της JHET - SDRU επιτρέπεται να εισάγουν στο έδαφος του άλλου Μέρους και να εξάγουν από αυτό, εκτός από τα εφόδια ταξιδιού, μόνο τον Εξοπλισμό και τα Υλικά Υποστήριξης.

1. Διεθνές Συμβούλιο Ελέγχου Ναρκωτικών των Ηνωμένων Εθνών (UN INCB).

2. Πρότυπες οδηγίες για τη διεθνή διαχείριση ελεγχομένων φαρμάκων στην ιατρική περίθαλψη επειγόντων περιστατικών (11 Φεβρουαρίου 1977).

3. Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας των Ηνωμένων Εθνών (UN WHO).

7.3 Ο Εξοπλισμός και τα Υλικά Υποστήριξης που θα μεταφέρονται μέσω των κρατικών συνόρων των Μερών δεν υπάγονται στις απαγορεύσεις και τους περιορισμούς που αφορούν τη μεταφορά εμπορευμάτων. Είναι αυτονόητο ότι μόνον προϊόντα των οποίων η περίοδος συντήρησης δεν έχει λήξει επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως Υλικά Υποστήριξης.

7.4 Ο Εξοπλισμός και τα Υλικά Υποστήριξης θα απαλλάσσονται -υπό την προϋπόθεση ύπαρξης βεβαίωσης ότι η χρήση τους είναι σύμφωνη με τον προορισμό τους- από τέλη, φόρους και άλλες οικονομικές χρεώσεις που ισχύουν στην εισαγωγή ή εξαγωγή εμπορευμάτων.

7.5 Όσον αφορά τα αυτοκίνητα των εθνικών τμημάτων και τα άλλα οχήματα που θα μεταφέρουν τα Υλικά Υποστήριξης, τα Μέρη δε θα ζητούν διεθνείς άδειες οδικών μεταφορών και τα οχήματα αυτά θα είναι απαλλαγμένα από τις χρεώσεις οποιασδήποτε φύσης που γενικά επιβάλλονται σε οχήματα.

7.6 Ο αχρησιμοποίητος Εξοπλισμός και τα Υλικά Υποστήριξης των οποίων δεν έγινε τελικά χρήση ή καταστροφή πρέπει να επανεξάγονται εντός τριάντα (30) ημερών το αργότερο.

7.7 Σε περίπτωση που ορισμένα τεμάχια του Εξοπλισμού του εθνικού τμήματος της JHET - SDRU που παρέσχε το ένα Μέρος παραμείνουν στο έδαφος του άλλου Μέρους ως Υλικά Υποστήριξης, πρέπει να υποβάλλεται άμεσα σχετική δήλωση στην αρμόδια τελωνειακή αρχή του Μέρους αυτού, η οποία πρέπει να περιέχει το είδος και τον τόπο παραμονής των μη επανεξαχθέντων ειδών, ενώ ταυτόχρονα πρέπει να ενημερώνεται σχετικά ο αρμόδιος φορέας του Μέρους αυτού. Τα τεμάχια του Εξοπλισμού που θα παραμείνουν στο έδαφος του Μέρους σύμφωνα με την ανωτέρω διαδικασία θα διέπονται από τις ισχύουσες νομικές διατάξεις του.

7.8 Σε περίπτωση μεταφοράς φαρμακευτικών σκευασμάτων από το εθνικό τμήμα της JHET - SDRU που παρέχει το ένα Μέρος στο έδαφος του άλλου Μέρους, θα ισχύουν οι κάτωθι κανονισμοί:

7.8.1 Οι κανονισμοί των παραγράφων 7.3 και 7.6 θα ισχύουν ομοίως και στα φαρμακευτικά σκευάσματα που περιέχουν ναρκωτικές και ψυχοτρόπες ουσίες.

7.8.2 Αυτά τα είδη επιτρέπεται να εισάγονται μόνον στις ποσότητες που απαιτούνται για την παροχή επείγουσας ιατρικής βοήθειας και επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνον από ειδικευμένο ιατρικό προσωπικό, σύμφωνα με τις σχετικές υγειονομικές διατάξεις του Μέρους αυτού.

7.8.3 Όσον αφορά τα χρησιμοποιημένα φαρμακευτικά σκευάσματα που περιέχουν ναρκωτικές ή ψυχοτρόπες ουσίες, πρέπει να προσκομίζεται πιστοποιητικό χρήσης τους στην τελωνειακή αρχή του Μέρους, υπογεγραμμένο από τον ιατρό του εθνικού τμήματος και επικυρωμένο από τον αντιπρόσωπο του αρμόδιου φορέα του Μέρους.

7.8.4 Η εισαγωγή και εξαγωγή των ανωτέρω σκευασμάτων δε θα θεωρείται από τα Μέρη ως εισαγωγή και εξαγωγή εμπορευμάτων κατά την έννοια των διεθνών συμβάσεων περί ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών που δεσμεύουν τα Μέρη.

7.9 Απαγορεύεται η εισαγωγή όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών υλών στο έδαφος των Μερών, με την εξαίρεση των εκρηκτικών υλών βιομηχανικής χρήσης που απαιτούνται για την εκτέλεση καθηκόντων που σχετίζονται με την εφαρμογή του Πρωτοκόλλου.

7.10 Οι αρμόδιες, σύμφωνα με τους νομοθετικούς κανονισμούς κάθε Μέρους, αρχές δικαιούνται να ελέγχουν τη χρήση και αποθήκευση του εξοπλισμού και των υλικών που αναφέρονται στις παραγράφους 7.3 - 7.7.8. Αποζημιώσεις.

8.1 Τα Μέρη παραιτούνται αμοιβαία από κάθε νόμιμη αίτηση αποζημίωσης για υλική βλάβη, συμπεριλαμβανομένης βλάβης στο φυσικό περιβάλλον, που μπορεί να προκληθεί από μέλος του εθνικού τμήματος της JHET - SDRU που παρέχει το ένα Μέρος ενώ βρίσκεται στο έδαφος του άλλου Μέρους κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του που σχετίζονται με την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου. Επίσης, τα Μέρη παραιτούνται από κάθε απαίτηση αποζημίωσης για σωματική βλάβη ή θάνατο μέλους των εθνικών τμημάτων τους της JHET - SDRU αν αυτή η σωματική βλάβη ή θάνατος προκληθούν κατά την εκτέλεση ή λόγω της εκτέλεσης καθηκόντων που απορρέουν από το παρόν Πρωτόκολλο.

8.2 Σε περίπτωση που μέλος εθνικού τμήματος της JHET -SDRU που παρέχει το ένα Μέρος προκαλέσει βλάβες σε τρίτους στο έδαφος του άλλου Μέρους κατά την εκτέλεση καθηκόντων που σχετίζονται με την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου, το Μέρος στο έδαφος του οποίου προκλήθηκε η βλάβη θα φέρει τη σχετική ευθύνη σύμφωνα με τους εθνικούς νομικούς κανονισμούς που αφορούν βλάβες προκληθείσες από τις δικές του μονάδες αντιμετώπισης καταστροφών.

8.3 Οι διατάξεις των παραγράφων 8.1 - 8.2 δεν ισχύουν σε περιπτώσεις βλαβών που προκλήθηκαν εσκεμμένα ή λόγω βαριάς αμέλειας.

8.4 Η ευθύνη αποζημίωσης που προβλέπεται στις παραγράφους 8.1 - 8.2 - 8.3 ισχύει και για βλάβες που προκλήθηκαν από μέλος εθνικού τμήματος της JHET - SDRU που παρέσχε το ένα Μέρος από τη στιγμή της εισόδου αυτού του εθνικού τμήματος στο έδαφος του άλλου Μέρους μέχρι την αναχώρησή του.

8.5 Σε περίπτωση πρόκλησης βλάβης από μέλος οποιουδήποτε από τα εθνικά τμήματα της JHET - SDRU στο έδαφος τρίτου κράτους κατά την εκτέλεση καθηκόντων που σχετίζονται με την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου και υπό την προϋπόθεση ότι το τρίτο κράτος δεν αναλαμβάνει την ευθύνη της συνολικής ή μερικής πληρωμής αποζημίωσης, το οφειλόμενο ποσό θα βαρύνει τα δύο Μέρη ισότιμα (με αναλογία 50%).

8.6 Οι αρμόδιοι φορείς θα συνεργάζονται στενά για να διευκολύνουν την έγκριση των αιτήσεων αποζημίωσης. Για το σκοπό αυτό, θα παρέχουν αμοιβαία όσες πληροφορίες θα διαθέτουν σχετικά με τις συνθήκες υπό τις οποίες συνέβη η ζημία.

9. Σχέσεις με άλλα κράτη και οργανισμούς.

9.1 Η JHET - SDRU θα μεριμνά για την προώθηση της παρουσίας της σε περιφερειακό και διεθνές επίπεδο. Οι χώρες στις οποίες τείνουν να συμβαίνουν συχνά καταστροφές θα ενημερώνονται σχετικά με τις απαραίτητες διαδικασίες για την αίτηση ενεργοποίησης της JHET - SDRU σε περίπτωση αιφνίδιας επέλευσης φυσικής καταστροφής.

9.2 Η JHET - SDRU θα εκπονήσει κατευθυντήριες γραμμές, σύμφωνα με αυτές των Ηνωμένων Εθνών και της Διεθνούς Συμβουλευτικής Ομάδας Έρευνας και Διάσωσης (INSARAG), με σκοπό τη διευκόλυνση της ταχείας ανάπτυξης και υποδοχής της στις χώρες που έχουν πληγεί από καταστροφές.

9.3 Η JHET - SDRU μπορεί να προσκαλεί παρατηρητές από άλλες χώρες σε ασκήσεις, σεμινάρια και άλλες εκδηλώσεις.

10. Δεσμοί με διεθνείς και μη κυβερνητικές οργανώσεις.

10.1 Η JHET - SDRU θα συνεργάζεται στενά με το Γραφείο Συντονισμού Ανθρωπιστικών Θεμάτων των Ηνωμένων Εθνών (OCHA) ώστε να εξασφαλίσει την ενεργό συμμετοχή της στους διεθνείς μηχανισμούς αντιμετώπισης καταστροφών και τα διεθνή φόρουμ, στα οποία περιλαμβάνεται η INSARAG, η Υπηρεσία Αξιολόγησης και Συντονισμού Φυσικών Καταστροφών των Ηνωμένων Εθνών (UNDAC), η Διεθνής Στρατηγική Μείωσης Καταστροφών (ISDR), το Πρόγραμμα Μέσων Στρατιωτικής και Πολιτικής Άμυνας των Ηνωμένων Εθνών (MCDA) και άλλοι.

10.2 Η JHET - SDRU θα εργάζεται, μέσω των προϋπαρχόντων διεθνών μηχανισμών, για την ανάπτυξη δεσμών με διεθνείς μη κυβερνητικές οργανώσεις.

10.3 Τα μέλη των εθνικών τμημάτων της JHET - SDRU μπορούν να περιλαμβάνουν εκπροσώπους από το μη κυβερνητικό τομέα.

11. Επιστημονική συνεργασία.

Η JHET - SDRU θα αναπτύσσει δεσμούς με επιστημονικά και ακαδημαϊκά ιδρύματα με σκοπό την αύξηση των επιχειρησιακών ικανοτήτων και της τεχνογνωσίας της Μονάδας.

12. Οικονομικά θέματα.

Κάθε μέρος θα είναι υπεύθυνο για τη χρηματοδότηση του εθνικού τμήματός του της JHET - SDRU κατά τη διάρκεια της εκπαίδευσης και των ασκήσεων καθώς και κατά τη διάρκεια της ανάπτυξής της σε ζώνη καταστροφής.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παραγράφου 12 εδάφιο α΄ αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 5 Μαΐου 2005

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ
Π. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Π. ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΣΠ. ΣΠΗΛΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
Γ. ΣΟΥΦΛΙΑΣ

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
Ν. ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Μ. ΛΙΑΠΗΣ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
Γ. ΒΟΥΛΓΑΡΑΚΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 10 Μαΐου 2005

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ